



# news & termine KulturAXE

KulturAXE,

## Editorial \* Internationales Jubeljahr 2009

Dieses Jahr steht eindeutig im Bann internationaler Beziehungen und respektiver Jubiläen, ein Status quo, der sich auch von der Finanzkrise nicht erschüttern lässt.



Themen in dieser Ausgabe:

- **EAT-ART ÖSTERREICH JAPAN**
- **KulturAXE members special !**
- **SISONKE Südafrika 2010 und das Fußballfieber...**
- **20 Jahre nach \*89**
- **Update 08 & Vorschau 2009**

**2009** ist wohl das ultimative Jubeljahr für kulturellen Austausch über Grenzen und Weltmeere hinaus! Zum einen begehen wir das Österreich-Japan Jahr in Würdigung von 140 Jahren diplomatischer Beziehungen. Wir schreiben aber auch 20 Jahre nach 1989, der ‚samtenen Revolution‘, der Grenzöffnung zu unseren östlichen Nachbarn. Und, last but not least, ist da auch das Jubiläum *130 Jahre Diplomatie Österreich-Bulgarien...*



läum 2009 wird KulturAXE auf alle Fälle ein Zeichen setzen, sind wir doch Pioniere der ersten Stunde – unsere große Ausstellung „Kosice, Bratislava, Wien nach ‚89“ war die erste Kunstaktion nach der Wende, die KünstlerInnen aus Österreich, Tschechien und der Slowakei (*damals CSSR*)

d.h. wir selbst begehen 2010 unser 15jähriges Jubiläum...

2010 wird auch die ganze Welt nach Südafrika schauen (FIFA Worldcup) und da schauen wir schon längst hin, auch ohne Fußball. **SISONKE**, unser *project of togetherness* (2007 im MQ uraufgeführt) muss also weitergehen!

Für einen transkulturell ausgerichteten Verein wie **KulturAXE** gibt es also genug zu tun.

Für ‚**Österreich-Japan 09**‘ haben wir ein Eat-Art Projekt entwickelt; dabei wird der Tisch zum Bildträger und Design-Objekt sowie zum Symbol für Gemeinschaft und Respekt. Spannend und zur aktiven Teilnahme aller BesucherInnen!

Zur **Wende 89** wiederum und deren zwanzigjährigem Jubi-



Skizze einer Transkulturelle Tischlandschaft Ö-Japan 09, KulturAXE

vereinte. Es folgte unsere Ausstellung **DIAGONALE** (1991) in der Galerie der Stadt Bratislava im Palais Mirbach. Seit 1991 veranstalteten wir auch Sommersymposien in der Slowakei von Moravany bis Topolcianky. 1995 gründeten wir schließlich die KulturAXE um die Aktivitäten auf Vereinsbasis fortsetzen zu können. Demnach gibt es uns seit 14 Jahren als Verein —

Mit anderen Worten, die transnationalen Aufgabenfelder der KulturAXE sind prächtig gediehen, die Ideen sprudeln, die Projekte reifen, gemeinsam können wir sie umsetzen und realisieren. *Yes, we can...*

In diesem Sinne, **see you, Caroline Fekete-Kaiser**

In dieser Ausgabe:

<b>Transcultural Eat-Art</b>	2
<b>Was bietet KulturAXE ihren Mitgliedern?</b>	2
<b>Hot Spot Wien: TANGO for all : FreitagMILONGAS</b>	2
<b>SISONKE Südafrika und das Fußballfieber</b>	3
<b>20 Jahre nach 89—wie alles begonnen hat</b>	3
<b>KulturAXE 2008, der ultimative Rückblick</b>	3
<b>KulturAXE 2009 VOR-SCHAU TERMINE</b>	4

## Die Jubiläen 09—Infos, Events, Links...

**ÖSTERREICH JAPAN JAHR 2009**  
<http://www.austria-japan2009.org/>



2009 feiern Österreich und Japan 140 Jahre diplomatische

Beziehungen mit einem Veranstaltungsprogramm in beiden Ländern von Kultur bis Umwelt. KulturAXE wird hierzu Eat-Art Events veranstalten!

**GETEILT /GEEINT : 1989—2009**  
<http://www.1989-2009.at/>

2009 ist es 20 Jahre her, dass der Eiserne Vorhang durchschnitten wurde. Das BM für europäische und int. Angelegenheiten plant zum 20-jährigen Jubiläum der Ereignisse 89 nationale und internationale Veranstaltungen.

**ÖSTERREICH BULGARIEN**  
 130 Jahre diplomatische Beziehungen : [www.haus-wittgenstein.at/ver20/home.htm](http://www.haus-wittgenstein.at/ver20/home.htm)  
 Ausstellung „Die Epoche von König Ferdinand I.“, Palais Porcia, Wien, 3.-23.4.  
 „Die Gärten von König Ferdinand I.“, Haus Wittgenstein, 6.-17.4.

## EAT ART ÖSTERREICH-JAPAN—*a KulturAXE production*

### TRANSCULTURAL EAT-ART JAPAN

**AUSTRIA: Der Tisch und das gemeinsame Essen in Kunstrezepten aus der transkulturellen Küche**, ein Kunstprojekt der KulturAXE zum Anlass des Österreich-Japan-Jahres 2009.

Eine Veranstaltungsreihe in Wien und Tokio von Mai bis Nov 09, die auf unterschiedliche Weisen den **TISCH** thematisiert— den sozialen und kommunikativen Aspekt des Teilens eines Tisches zum Mahl, das Wechselspiel der Identitäten und die Metamorphose. Basierend auf dem Konzept der **Transkulturalität** : Erkennen der „fremden“ kulturellen Elemente in uns.

**Essen:** Künstlerisches Medium;  
**Tisch:** Bildträger, Design-Objekt und Symbol für Kommunikation, dem Teilen von Essen, Zeit und Emotion.  
Es entstehen 3 Rezept-Kollektionen, die im „Kochbuch transkulturell“ vorgestellt werden: 1) Eine **transkulturelle Tischlandschaft**—hier werden Geschichten aus Wien und Tokio in Rezepte umgewandelt und gekocht. 2) **Der Feuertisch**, ein veränderbarer Esstisch mit integrierten Kochstellen. 3) **Tischgemeinschaften**, Fotoserien aus Wien und Tokio.

**START: Kochperformance mit Heidulf Gerngross, Fr. 8. Mai, bei der Vienna Fair !**



### TERMINE:

#### Mai-Juni:

Kochperformances in Wien und Tokio

**26. Juni:** Ausstellungseröffnung, Atelier KulturAXE, 1030 Wien

**18. September:** Event am Esteplatz

**November:** Präsentation des Kochbuchs transkulturell in Wien & Tokio

*Details in Bälde auf unserer website*

**Projektleitung Wien:** Caroline Fekete-Kaiser  
**Projektleitung Tokio:** Hiroko Inoue

„Transculturality - the Puzzling Form of Cultures Today“ *Wolfgang Welsch*

## KulturAXE members special

### Werden Sie Mitglied im Verein KulturAXE

Der Weg zu Toleranzkultur und transkulturellem Verständnis. Als Mitglied der KulturAXE unterstützen Sie die Förderung eines transnationalen Kultur- und Ideenaustausches und werden Teil eines Kunst- und Kulturnetzwerkes mit weltweiter Ausrichtung.

### Was bietet KulturAXE Ihren Mitgliedern?

Internationales Kunst- & Kulturnetzwerk (MOE, Ukraine, Südafrika, Japan, u.a.);

Vermittlung & Beratung (Kontakte);  
Ermäßigung auf alle KulturAXE Angebote;  
Einladungen, Informationsvermittlungen;  
Bekanntmachung eigener Aktivitäten;  
Nutzung des Ateliers KulturAXE zur „Freundschaftspauschale“;  
Teilnahmemöglichkeit an geförderten Workshops unserer Partner;  
Teilnahme an der Mitglieder Jahres-Ausstellung im Atelier KulturAXE, u.v.m.  
**Mitgliedsgebühr:** € 40 (1 Jahr ab Beitritt)  
**Detaillierte Infos & Beitrittsformular** auf [www.kulturaxe.com](http://www.kulturaxe.com) (MEMBERS).



**KulturAXE member card 09—macht Appetit !**



Dieser TIPP kommt von **Verena**, born in San Juan, PR, loves Tango, paints in the studio KulturAXE in Vienna..

## HOT SPOTS in Wien : KulturMix live ! *Geniale Tipps von genialen Leuten*

### TANGO for all in Galerie Atmosphäre

**FREITAGSMILONGA IN DER GALERIA IDEAL auf 200 m2**  
<http://www.galeria-ideal.at/>

Adresse & Anfahrt:  
1150, Geibelgasse 14-16  
Anfahrt: U3/U6 Westbahnhof, Straßenbahn 52, 58 bis Kranzgasse oder U6 Gumpendorferstrasse, Bus 57A bis Stiebergasse

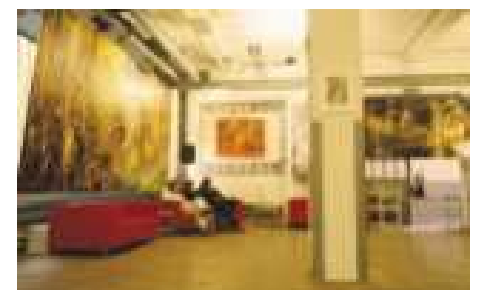
Foto: R. Palliardi, [www.viaarte.info](http://www.viaarte.info)

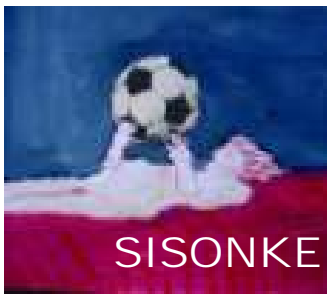
**Milonga** ist sowohl eine Bezeichnung für einen südamerikanischen Tanz, als auch eine Bezeichnung für einen Tanzabend. Milonga bedeutete am Río de la Plata synonym Gespräch, Erzählung und Gerede.



<http://de.wikipedia.org/wiki/Milonga>

Jeden Freitag findet ein MILONGA Abend in der Galeria Ideal statt - Tango tanzen, zuschauen, an der Bar abhängen... entrance € 8





## SISONKE Südafrika & das Fußballfieber

Wieder einmal hat das Fußballfieber die Welt erfasst, diesmal richtet sich die *geballte* Aufmerksamkeit nach Südafrika. Am 11.6.10 ist Anpfiff in Johannesburg für den 2010 FIFA World Cup.

Jetzt, da Südafrika im Brennpunkt des medialen Interesses steht, ist das timing perfekt um ein großes Relaunch unseres SISONKE Projekts zu starten. Gemeinsam mit der Schmuckdesign Bildungsinitiative IMFUNDISO haben wir 2007 im MQ Wien den Cross Continental Design Catwalk uraufgeführt. Mit vielen Partnern aus Österreich, Südafrika, Slowakei und Ungarn. Gefördert wurde der CCDC vom BMUKK, Stadt Wien, Botschaft Südafrika, BMEIA, ADA, New Design Uni St.Pölten und unseren Partnern.

**SISONKE bedeutet 'togetherness'** in Zulu



und steht für einen kreativen und wirtschaftlichen Austausch zwischen Österreich und Südafrika. Jetzt wollen wir das **SISONKE Label** gründen für Schmuck- und Modedesign aus Österreich und Südafrika. **Design im Reality Remix** : SISONKE kombiniert Design, Kunst, Zeitgeist und gesellschaftspolitische Themen. SISONKE Design steht für den Dialog zwischen Europa und Afrika und unterstützt aktiv die Armutsbekämpfung. SISONKE schafft Öffentlichkeit mit spektakulärer Show-Produktion, dem Cross Continental Design Catwalk. **IMFUNDISO** wurde 2001 in Südafrika von Isaac Nkwe gegründet. Seine Schmuckdesign Schulen geben Jugendlichen in den Townships die einzigartige Chance zu Bildung und Entwicklung ihres kreativen Potentials. Trotz großer Erfolge,



Soeben bei KulturAXE erschienen:  
Das 300 Seiten starke BUCH  
SISONKE—togetherness

prämierten Designstücken und Ehrung von Nelson Mandela, braucht IMFUNDISO dringend Unterstützung um weiter bestehen zu können! *Lets get together* in einer Plattform der Menschlichkeit, die Leben verändert und tolles Design bietet!

## 20 JAHRE NACH 89—wie alles begonnen hat..

Mit unserer Ausstellung **KOSICE, BRATISLAVA, WIEN NACH 89**, hat alles begonnen, vor 20 Jahren. In Wien wurde sie im Feb 1990 im Heiligenkreuzerhof eröffnet. Es folgten viele gemeinsame Ausstellungen, die Gründung der KulturAXE, die Sommersymposien in der Slowakei. Letztes Jahr schließlich gründeten wir CLOSE ENCOUNTERS, Wien \* Bratislava \* Budapest. Hier geht es um die NÄHE

zwischen den drei Städten und der Diskrepanz zwischen der physischen Nähe und dem tatsächlichen kulturellen Austausch. Denn wir finden, dass viel mehr möglich wäre in diesem großen Kulturraum! Mit der Ausstellung CLOSE ENCOUNTERS nahmen wir am Festival SOHO in Ottakring 2008 im Ragnarhof teil. Im Katalog CLOSE ENCOUNTERS wurden rund 100 KünstlerInnen aus den drei Städten präsentiert.

In einer Serie von Video-Statements nahmen Persönlichkeiten aus Wien, Bratislava und Budapest Stellung zu Nähe und gelebtem Austausch. Zu sehen auf <http://www.kulturaxe.com/yout.html> Diesen Herbst ist ein weiterer Auftritt von Close Encounters geplant. *We'll keep you informed!*



Hier geht es um die Diskrepanz der physischen Nähe zwischen Wien, Bratislava und Budapest und dem tatsächlich stattfindenden kulturellen Austausch.



Close Encounters präsentiert  
KünstlerInnen aus Wien,  
Bratislava und Budapest

## KulturAXE UPDATE 2008—der ultimative Rückblick

**DAS WAR 08 im Zeitraffer**— ausführlicher Bericht auf [www.kulturaxe.com](http://www.kulturaxe.com) (Events / Archiv / Jahresprogramm)

**JAN**: Projektentwicklung in Warschau mit Partnern aus D, I und PL. Das Projekt **MEMENTO MORI** wird im **FEB** bei GRUNDTVIG eingereicht.

**MÄRZ** : Osterworkshop in Fertörakos bei Sopron.

**MAI** : Eröffnung unseres Ausstellungsprojekts **CLOSE ENCOUNTERS** Wien, Bratislava, Budapest bei SOHO in Ottakring. **JUNI** Close Encounters Ausstellungen in der KulturAXE. **JULI** : Herausgabe des Ebooks ESTEPLATZ Kulturelles & Kunstblicke und Ausstellung in der KulturAXE (bis AUG). Berlin Reise. **SEP**: Besuch aus Südafrika und Termin beim

Botschafter—**SISONKE** must go on. **OKT** : Projektentwicklung in **Tokio**, es entsteht das Eat-Art Projekt zum Ö-JAP Jahr. **NOV** : Präsentation Close Encounters Katalog & Video Interviews im MQ bei der Innovationsschau. **NOV-DEZ** : Eat-Art Performance und Ausstellung in der KulturAXE, EAT YOUR CITY (honey & bunny). Und laufend Workshops.

Esteplatz 7 / 1a  
1030 Wien

U4 / U3 Wien Mitte. U3: Ausgang  
Beatrixgasse, links Landstr.Hptstr. bis  
Weyrgasse, links zum Esteplatz

Telefon: +43-1-713 38 08  
Fax: +43-1-713 38 08  
E-Mail: info@kulturaxe.net

You can read them every-  
where—under & in the palm  
trees, in the pool ...

PFINGSTWORKSHOP  
MALEREI &  
ZEICHNUNG

30. Mai - 2. Juni 2009

Schloss Fertörakos, Ungarn

Mit Univ.DoZ JAN FEKETE

im herrlichen Ambiente des  
Natur- und Weltkultuerbe Orts  
Fertörakos. Kreatives Schaffen  
im Schloss und in der Land-  
schaft. Dazu ein reiches Ange-  
bot an kulturellem und sportli-  
chen Freizeitprogramm !  
*make friends in Hungary...*

Kursgebühr: € 160

Aufenthalt:

€ 50-€ 90 (Richtwert)  
für 4 ÜF (Anreise Fr.29.5.)

Alle Details & Anmeldung:

www.kulturaxe.com  
(Workshops & Kurse)

Impressum:

Redaktion & Layout : Caroline Fekete-Kaiser

Abbildungen:

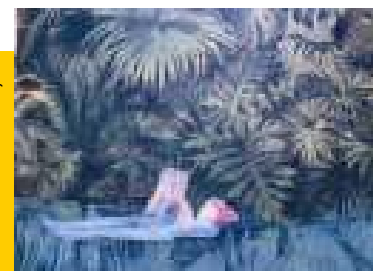
(page 1) Remix of Roy Liechtenstein \*Paulina Semkowicz, Waterwoman \*  
Martin Hablesreiter, Sonja Stummerer, Hyakumi Saisai (*Details Food Design*)  
(page 2) Verena Tochtermann \* R. Palliardi u ViaArte (page 3) Paulina  
Semkowicz, \* City of Johannesburg \* Szymon Olszowski \* Katalin Mesterhazy \*  
Eszter Kapitany \* Erik Sille \* Artists in Close Encounters (page 4) P. Semkowicz \*  
E. Kapitany \* K. Mesterhazy \* Markus Scheba

Herausgeber :

KulturAXE, Wien, April 09

IM WEB SIND WIR HIER :  
[WWW.KULTURAXE.COM](http://WWW.KULTURAXE.COM)

Waterwoman, Paulina Semkowicz, 2004



VORSCHAU 2009—KulturAXE TERMINE ! (Änderungen vorbehalten)

TRANSCULTURAL EAT ART  
JAPAN AUSTRIA  
im Rahmen des Ö-JAPAN Jahres 2009

Freitag, 8. Mai

Kochperformance 1 Heidulf Gerngross  
VIENNAFAIR, 1020 Wien

Mittwoch, 13. Mai

Kochperformance 2 Katalin Mesterhazy  
und Julia Erzberger  
KulturAXE, 1030 Wien

Freitag, 15. Mai

Kochperformance 3  
Katharina Razumovsky  
Atelier Razumovsky, 1030 Wien

Dienstag, 19. Mai

Kochperformance 4 Elke Krasny  
KulturAXE, 1030 Wien

Dienstag, 26. Mai

Kochperformance 5 Lena von Lapschina  
KulturAXE, 1030 Wien

Donnerstag, 28. Mai

Kochperformance 6 László László Révész  
KulturAXE, 1030 Wien

Freitag, 26. Juni

Eröffnung der Ausstellung

Tischlandschaft transkulturell &  
Tischgemeinschaften \* Österreich – Japan  
Ort: Projektraum KulturAXE, 1030 Wien  
Dauer der Ausstellung: 26.6.-30.7.09

Freitag, 18. September

Event im öffentlichen Raum und  
Ausstellung : Der Feuertisch mit  
transkultureller Tischlandschaft \*  
Österreich – Japan  
Ort: Esteplatz, 1030 Wien und  
Projektraum KulturAXE  
Ausstellungsdauer bis 30.09.

November 2009

Abschlusspräsentationen Wien und Tokio.

Mit der freundlichen Unterstützung von  
BMUKK, Sektion Kunst

JA, WIR SIND SCHÖN !

Im Rahmen der Bezirksfestwochen 2009

Malworkshop: 25.Mai – 8. Juni 2009

Mit den Jugendlichen der WG Weyrgasse

Ausstellung: 9. Juni – 23. Juni 2009

Eröffnung: Dienstag, 9. Juni 2009, 18 Uhr

Atelier KulturAXE, Esteplatz 7, 1030 Wien

Powered by : Kulturabteilung der Stadt  
Wien (Bezirk 1030) und Freizeit & Kultur



keep tuned

